

Prämisse

Das Ressort für Gesundheit der Autonomen Provinz Bozen plant gemeinsam mit dem Südtiroler Sanitätsbetrieb die Südtiroler Bevölkerung zum Thema des Selbstmanagements und zum verantwortungsvollen Umgang mit der eigenen Gesundheit zu sensibilisieren. Der Sanitätsbetrieb bietet bereits seit einiger Zeit Selbstmanagementkurse für Chronisch Kranke unter dem Titel „EVVIVA – gesund und aktiv trotz chronischer Erkrankung“ an. Im Rahmen einer gezielten Kampagne soll das Angebot auf die gesamte Bevölkerung ausgeweitet werden, mit dem Ziel, das Bewusstsein für die eigene Gesundheit zu stärken und die Voraussetzungen für ein aktives und bewusstes Leben zu schaffen. Dies folgt den Vorgaben der Gesundheitsreform, die einerseits verstärkt in die Prävention investieren und andererseits der steigenden Zahl von chronisch Kranken eine aktive Gestaltung ihres Alltags ermöglichen möchte.

Kampagne für die neuen Mini-EVVIVA-Veranstaltungen

Die Gesundheitsreform zielt unter anderem darauf, Gesundheit zu schützen, zu erhalten und zu fördern. Gemäß einer Definition aus der Ottawa-Charta der WHO von 1986, die besagt, dass „Gesundheitsförderung auf einen Prozess abzielt, der allen Menschen ein höheres Maß an Selbstbestimmung über ihre Gesundheit ermöglicht und sie damit zur Stärkung ihrer Gesundheit befähigt,“ werden der Bevölkerung in Südtirol mit den neuen Mini-EVVIVA-Veranstaltungen Wege aufgezeigt, um selbstverantwortlich für ihre Gesundheit zu sorgen. Die Menschen sollen über gesundheitsbeeinflussende Faktoren aufgeklärt und darin bestärkt werden, ihr Potential für mehr Gesundheit auszubauen.

Die Veranstaltungen finden in 20 Gesundheitssprengeln Südtirols im

Premessa

Il Dipartimento Salute della Provincia Autonoma di Bolzano in collaborazione con l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige intende sensibilizzare la popolazione altoatesina sul tema del self-management e su un comportamento responsabile per tutelare la propria salute. L'Azienda sanitaria offre già da diverso tempo corsi di self-management per pazienti con malattie croniche tramite il progetto “EVVIVA – sani e attivi, nonostante una malattia cronica”. Tramite una campagna mirata si intende estendere l'offerta a tutta la popolazione, con l'obiettivo di aumentare la consapevolezza dell'importanza della propria salute e di creare i presupposti per una vita attiva e consapevole. Tutto ciò in accordo con le indicazioni proposte dalla riforma sanitaria, che prevedono un investimento maggiore nella prevenzione e che mirano a permettere ai pazienti con malattie croniche, il cui numero sta aumentando, una gestione più attiva della vita quotidiana.

Campagna per gli nuovi eventi-Mini-EVVIVA

La riforma sanitaria mira, tra l'altro, a proteggere, preservare e promuovere la salute. Considerato che in base a una definizione della Charta di Ottawa dell'OMS del 1986 che prevede che “La promozione della salute si basa su un processo che permette a tutti di avere un maggiore grado di autodeterminazione del proprio stato di salute, permettendo in tal modo di rafforzare la propria salute”, si vorrebbe indicare alla popolazione altoatesina, tramite i nuovi Mini-eventi-EVVIVA, le modalità per prendersi responsabilmente cura della propria salute. I cittadini vanno informati sui fattori che influenzano la salute e dovrebbero essere incoraggiati a sviluppare il loro potenziale per incrementare la propria salute.

Gli eventi avranno luogo nei 20 distretti sanitari dell'Alto Adige nel periodo tra il

Zeitraum Jänner – Dezember 2017 statt.

Die Kampagne lehnt sich an die bestehenden EVVIVA-Kurse des Sanitätsbetriebes an, siehe dazu http://www.sabes.it/de/informationsdienste.asp?bnsv_svid=1031144.

Ziel ist es, mit den neuen Mini-EVVIVA-Veranstaltungen auch auf die darauf aufbauenden EVVIVA-Kurse hinzuweisen.

Die Beauftragung eines externen Partners für die gesamte Kampagne 2016 – 2017 sieht folgende Auftragsleistungen vor:

- ein **1. Briefing Treffen** zur detaillierten Planung der verschiedenen Phasen mit Angabe der Dramaturgie und der Zeitplanung für das Storyboard der EVVIVA-Kampagne
- Erarbeitung eines vollständigen **Kampagnenkonzeptes**.
- Entwicklung und Verwirklichung eines **neuen Slogans** für die Selbstmanagementkurse und dessen **graphische Umsetzung** in Anlehnung an das bereits bestehende graphische Konzept zur EVVIVA-Kampagne des Sanitätsbetriebes.
- Realisierung einer **Online-Inseratreihe** in deutsch und italienisch. Die Online-Inserate werden gesondert pro Veranstaltung gestaltet und mit einem Basis-Videospot (einer in deutsch, einer in italienisch) unterlegt. Für die Schaltung der Online-Inserate muss ein Medienplan erstellt werden. Die Online-Inserate werden vom Gesundheitsressort und dem Sanitätsbetrieb auch über die eigenen Medien verbreitet.
- Realisierung eines **Radiospots** in den Sprachen deutsch/italienisch. Es ist vorgesehen, die Radiospots jeweils in der Woche vor den 20 Veranstaltungen zu

gennaio – dicembre 2017.

La campagna si affianca ai corsi-EVVIVA esistenti dell'Azienda sanitaria, vedasi http://www.asdaa.it/it/servizi-informazione.asp?bnsv_svid=1031144

Tramite i nuovi Mini-eventi-EVVIVA ci si pone anche come obiettivo di informare i partecipanti sui Corsi- base EVVIVA.

L'incarico a un partner esterno per l'intera campagna 2016 - 2017 prevede la prestazione dei seguenti servizi:

- Una **prima riunione briefing** per la pianificazione dettagliata delle varie fasi con l'indicazione della programmazione e la tempistica della storyboard della campagna EVVIVA
- Sviluppo completo della **progettazione della campagna**
- Sviluppo e implementazione di un **nuovo slogan** per i corsi di auto-gestione e la sua realizzazione grafica sulla base della grafica esistente, elaborata per la campagna EVVIVA dell'Azienda sanitaria.
- Realizzazione di una serie di **annunci on-line** in lingua tedesca e italiana. Gli annunci online sono progettati separatamente per ogni evento e accompagnati da uno spot video (uno in tedesco e uno in italiano). Per la pubblicazione degli annunci on-line, sarà necessario creare un piano media. Gli annunci online saranno anche pubblicati sui propri media del Dipartimento Salute della Provincia Autonoma di Bolzano e dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige.
- Realizzazione di **spot radiofonici** in lingua tedesco / italiano. Gli spot radiofonici dovranno essere trasmessi una settimana prima dei singoli 20 eventi.

senden. Für die Sendetermine muss ein Mediaplan erstellt werden.

- Entwicklung und Druck folgender **Drucksorten:**

- Zweisprachiges Plakat für Innenräume mit dem gesamten Veranstaltungskalender mit einer Auflage von 4.000 Stück inkl. 2.000 Versandkuverts
- Zweisprachiges Plakat im PDF-Format pro Veranstaltung für die individuelle kurzfristige Verbreitung
- Ein handlicher Miniratgeber zum Thema Selbstmanagement, einsprachig getrennt in deutsch/italienisch. Sämtliche Textunterlagen werden nach Auftragserteilung zur Verfügung gestellt. Auflage: 2.000 Stück
- In den Miniratgeber müssen Post-it integriert sein, mit der Aufschrift „Das nehme ich mir diese Woche vor:“
- ein Magnetbutton mit dem Schriftzug der Kampagne

Die Auftragserteilung an die Druckerei, Radiosender, Medien und alle anderen Dienstleister erfolgt durch die beauftragte Werbe- und Kommunikationsagentur in enger Absprache mit dem Ressort für Gesundheit.

Alle gelieferten Dienstleistungen und Drucksorten gehen in das Eigentum der Autonomen Provinz Bozen über.

Alle im Kampagnenauftrag vorgesehenen Elemente müssen bis 15.12.2016 vorliegen, die geplanten 20 Veranstaltungen beginnen Mitte Januar 2017 und werden bis Mitte Dezember 2017 geplant.

Das Angebot ist bis 16. August 2016, 12.00 Uhr, mittels elektronischer Post ausbilgp.formazioneps@pec.prov.bz.it an das Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals zu übermitteln. Für

Per le date di trasmissione deve essere creato un piano media.

- **Sviluppo e stampa** dei seguenti prodotti (stampati):

- poster bilingue per interni con l'intero calendario degli eventi, con una tiratura di 4.000 copie incl. 2.000 buste di spedizione.
- poster bilingue in formato PDF per ogni evento, per la diffusione individuale a breve termine
- Un mini guida pratica sull'autogestione, monolingue separatamente in tedesco / italiano. Tutti i documenti di testo saranno consegnati dopo l'assegnazione dell'incarico. Tiratura di: 2.000 copie
- Nella mini guide devono essere integrati dei post-it con la dicitura "Questo è il mio programma per questa settimana."
- un bottone magnetico con il logo della campagna

Gli incarichi per la stampa, le stazioni radio, i media e tutti gli altri servizi necessari dovranno essere fatti dall'agenzia di pubblicità e comunicazione che si aggiudicherà l'appalto, in stretta consultazione con il Dipartimento della Salute.

Tutti i servizi forniti e i materiali di stampa diventano di proprietà della Provincia autonoma di Bolzano.

Tutte gli elementi della campagna previsti dal contratto dovranno essere forniti prima del 15.12.2016, i 20 eventi dovranno partire entro metà gennaio e finire a metà dicembre.

L'offerta deve essere inviata all'Ufficio formazione del personale sanitario per mezzo PEC ausbilgp.formazioneps@pec.prov.bz.it entro le ore 12.00 del giorno 16 agosto

weitere Informationen können Sie sich an Herrn Lorenz Corradini, (lorenz.corradini@provinz.bz.it -Tel. 0471 41 81 51) zuständiger Sachbearbeiter im Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals, wenden.

2016. Per ulteriori informazioni può rivolgersi al sig. Lorenz Corradini, (lorenz.corradini@provinz.bz.it - Tel. 0471 41 81 51) funzionario incaricato presso l'Ufficio formazione personale sanitario.